

Gun Zoom Microphone

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

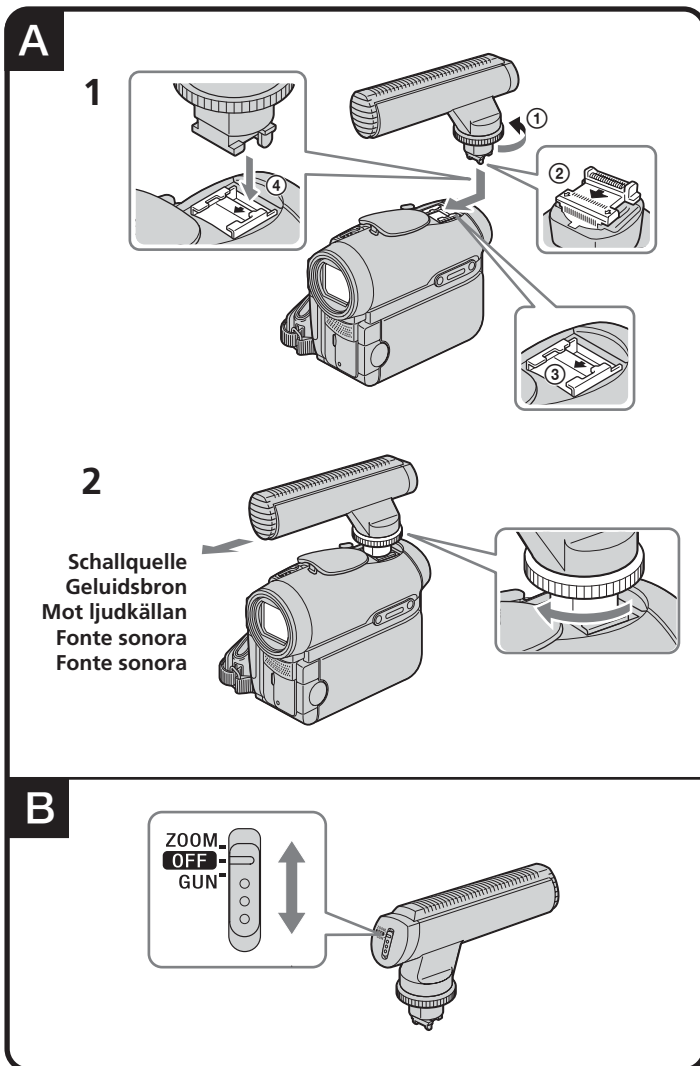
Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

ECM-HGZ1

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan



Active Interface Shoe

Kennzeichnet das Aktiv-Interfaceschuh-System für Sony Videoprojekte. Geräte und Zubehörteile mit diesem Symbol ermöglichen einen effektiven und einfachen Aufnahmebetrieb.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Hauptmerkmale

- Das ECM-HGZ1 ist ein speziell für Videokameras mit aktivem Interfaceschuh bestimmtes Supernieren-Mikrofon.
- Das Mikrofon ist einfach auf den aktiven Interfaceschuh aufsteckbar. Über den aktiven Interfaceschuh erfolgt sowohl die Stromversorgung als auch die Signalübertragung; ein umständlicher Kabelanschluss entfällt.
- Umschaltbar zwischen ZOOM-Modus, bei dem die Richtwirkung mit dem Zoom der Kamera synchronisiert wird, und GUN-Modus, bei dem das Mikrofon eine vom Zoom unabhängige Supernierencharakteristik besitzt.

Zur besonderen Beachtung

- Lassen Sie das Mikrofon nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus.
- Halten Sie das Mikrofon von hohen Temperaturen und Feuchtigkeit fern.
- Achten Sie insbesondere bei Betrieb im Freien darauf, dass das Mikrofon nicht nass wird.
- Halten Sie das Mikrofon sauber. Wenn es verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab.

Anbringen des Mikrofons

(Siehe Abb. A)

Stellen Sie den Betriebsschalter des Mikrofons auf „OFF“, bevor Sie das Mikrofon an der Videokamera anbringen oder von ihr abnehmen.

- 1 **Vergewissern Sie sich, dass der Verriegelungsknopf ganz auf „RELEASE“ ① gedreht ist. (Siehe Abb. A-1)**
- 2 **Richten Sie den Pfeil an der Rückseite des Mikrofons ② auf den Pfeil an der Videokamera ③ aus. (Siehe Abb. A-1)**
- 3 **Stecken Sie den Stecker des Mikrofons in die konvexe Buchse ④ der Videokamera. Schieben Sie dann das Mikrofon in Richtung des Pfeils an der Videokamera ③.**
- 4 **Drehen Sie den Verriegelungsknopf in Richtung „LOCK“, bis er mit einem Klicken einrastet. (Siehe Abb. A-2)**
- 5 **Richten Sie das Mikrofon auf das Motiv.**
Das Mikrofon kann um mehr als 180 Grad gedreht werden.

Abnehmen des Mikrofons

- 1 **Lösen Sie den Verriegelungsknopf, indem Sie in Richtung „RELEASE“ drehen.**
- 2 **Drücken Sie auf das Mikrofon und schieben Sie es in entgegengesetzte Pfeilrichtung ab.**

Hinweis

Wenn sich das Mikrofon nicht anbringen lässt, drehen Sie den Verriegelungsknopf bis zum Anschlag in Richtung „RELEASE“, um die Verriegelung zu lösen.

Verwendung des Mikrofons

(Siehe Abb. B)

Verwendungsart	Schalterposition
als Zoommikrofon	ZOOM
Tonaufnahme über Mikrofon der Videokamera	OFF
als Richtmikrofon mit fester Supernierencharakteristik	GUN

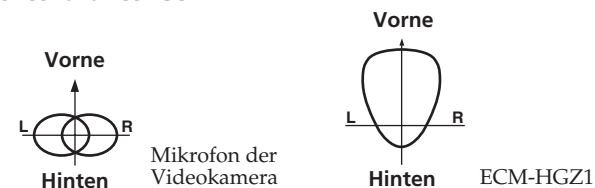
Hinweise

- Fassen Sie beim Tragen der Videokamera nicht am Mikrofon an.
- Bewahren Sie das Mikrofon bei Nichtverwendung im mitgelieferten Schutzetui auf. Auch bei von der Videokamera abgesetztem Betrieb sollte das Mikrofon in das Schutzetui eingesetzt werden.
- Wenn sich die Cassette nicht einlegen oder herausnehmen lässt, drehen Sie das Mikrofon.

Technische Daten

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Richtcharakteristik	Superniere
Gewicht	ca. 50 g
Leistungsaufnahme	ca. 6 mW (ohne Schalleinfall)
Mitgeliefertes Zubehör	Gun-Zoom-Mikrofon (1), Etui (1), Anleitungen

Richtcharakteristik



Nederlands

Active Interface Shoe

Dit teken duidt het systeem met de actieve interfaceschoen aan dat wordt gebruikt voor Sony-videoproducten. Video-componenten en accessoires met dit beeldmerk zijn voorzien van functies die het opnemen eenvoudig en intuïtief maken.

Lees, alvorens dit apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Voornaamste kenmerken

- De ECM-HGZ1 is een sterk richtingsgevoelige microfoon die speciaal ontworpen is voor videocamera's met een actieve accessoireschoen.
- In een handomdraai te bevestigen op de actieve accessoireschoen. De actieve accessoireschoen zorgt voor de stroomvoorziening en geeft alle signalen van de microfoon door, zodat u geen last hebt van snoeren en stroomkabels.
- Omschakelbaar tussen de ZOOM microfoonstand waarbij de richtingsgevoeligheid (als stereo panoramamicrofoon) automatisch gelijkopgaat met het video-zoomen, en de niet-gekoppelde GUN stand voor gebruik als onafhankelijke super-richtingsgevoelige microfoon.

Voorzorgsmaatregelen

- Laat de microfoon niet vallen en zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan heftige schokken of trillingen.
- Stel de microfoon niet bloot aan extreem hoge temperaturen en vochtigheid.
- Pas bij gebruik buitenshuis op dat de microfoon niet nat wordt.
- Als het apparaat vuil is, dient u het schoon te vegen met een zachte, droge doek.

Aanbrengen van de microfoon

(Zie afbeelding A)

Zet de aan/uit-schakelaar van de microfoon in de "OFF" stand voordat u de microfoon aanbrengt op of losmaakt van de videocamera.

- 1 **Let op dat u de borgknop helemaal doordraait naar de "RELEASE" kant ①. (Zie afbeelding A-1)**
- 2 **Breng de pijl ② aan de achterkant van de microfoon recht tegenover de pijl ③ op de videocamera. (Zie afbeelding A-1)**
- 3 **Plaats de microfoon met de aansluitbus recht op het uitstekende aansluitcontact ④ van de videocamera. Schuif vervolgens de microfoon vast in de richting van de pijl ③ op de videocamera.**
- 4 **Draai de borgknop naar de vergrendelde "LOCK" kant totdat de knop vastklikt. (Zie afbeelding A-2)**
- 5 **Draai de kop van de microfoon recht naar uw onderwerp toe. De microfoon is meer dan 180° draaibaar.**

Losmaken van de microfoon

- 1 **Draai de borgknop los in de richting van "RELEASE".**
- 2 **Druk de microfoon omlaag en schuif deze los tegen de richting van de pijl in, totdat de microfoon loskomt.**

Opmerking

Als de microfoon zich niet gemakkelijk vast laat schuiven, draait u eerst de borgknop naar de "RELEASE" kant toe totdat de knop stuit, om de vergrendeling helemaal los te zetten.

Gebruik van de microfoon

(Zie afbeelding B)

Gebruiksdoeleinden	Stand schakelaar
Toepassen als zoom-microfoon	ZOOM
Alleen de vaste microfoon van de videocamera	OFF
Gebruik als richtingsgevoelige microfoon, onafhankelijk van de zoom-beweging	GUN

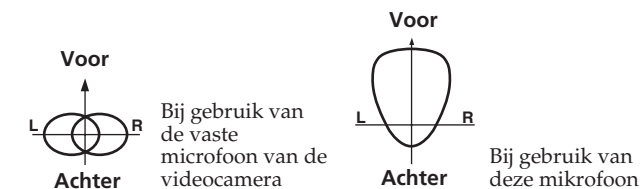
Opmerkingen

- Til de videocamera in geen geval ooit aan de microfoon op.
- Maak de microfoon los en berg deze op in het bijgeleverde draagtasje, wanneer u de microfoon niet gebruikt. Ook als u de microfoon los van de videocamera meeneemt, dient u hem te bewaren in het bijgeleverde draagtasje.
- Als de microfoon in de weg zit, zodat u geen cassette in de videocamera kunt steken of eruit kunt verwijderen, draai de microfoon dan van de cassettehouder weg.

Technische gegevens

Type microfoon	Elektret-condensatormicrofoon
Richtingsgevoeligheid	Sterk éénrichtings-gevoelig
Gewicht	Ca. 50 g
Opgenomen vermogen	Ca. 6 mW (zonder geluidsoverdracht)
Bijgeleverd toebehoren	Richtingsgevoelige microfoon (1), Draagtasje (1), Handleiding en documentatie

Schematische weergave richtingsgevoeligheid



Svenska

Active Interface Shoe

Det här är kännemärket för systemet med aktivt tillbehörssko som är avsett att användas med videoprodukter från Sony. Videoutrustning och tillbehör som märkts på detta sätt är konstruerade för att göra effektiv inspelning enklare.

Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till mikrofonen och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Huvudegenskaper

- ECM-HGZ1 är en superriktad mikrofon särskilt avsedd för videokameror utrustade med en sko med aktivt gränssnitt.
- Enkel fastsättning med skon med aktivt gränssnitt Kontakten på skon med aktivt gränssnitt levererar ström och vidarebefordrar signalerna från mikrofonen vilket gör att man slipper besvärliga kablar.
- Omkopplingsbar mellan mikrofonläget ZOOM, som synkroniserar riktningskänsligheten (stereopanorama) med videozoomfunktionen, och det ej synkroniserade mikrofonläget GUN för superriktad upptagningskänslighet.

Att observera

- Tappa aldrig mikrofonen. Utsätt den inte heller för hårda stötar.
- Utsätt inte mikrofonen för höga temperaturer eller fukt.
- Låt inte mikrofonen bli våt när den används utomhus.
- Rengör mikrofonen med en torr trasa om den blivit smutsig.

Hur mikrofonen fästs

(Se illustration ▲)

Ställ mikrofonens strömbrytare på ”OFF” innan den sätts på eller tas bort från videokameran.

- Kontrollera att låsratten är helt vriden mot ”RELEASE”** ①. **(Se illustration ▲-1)**
- Passa in pilen på undersidan av mikrofonen** ② **mot pilen på videokameran** ③. **(Se illustration ▲-1)**
- Sätt in mikrofonens anslutningstift i den konvexa kopplingsdetaljen** ④ **på videokameran. Skjut sedan mikrofonen i den riktning som pilen på videokameran** ③ **anger.**
- Vrid låsratten mot ”LOCK” tills den klickar på plats.** **(Se illustration ▲-2)**
- Vrid framändan av mikrofonen mot motivet.** Mikrofonen kan roteras mer än 180 grader.

Hur mikrofonen tas bort

- Lossa på låsratten genom att vrida den mot ”RELEASE”.**
- Tryck mikrofonen neråt samtidigt som du skjuter den utåt i pilens motsatta riktning. Ta bort mikrofonen.**

OBS!

Om det inte skulle gå att sätta in mikrofonen, vrid låsratten mot ”RELEASE” tills det tar stopp så att låsningen kopplas ur.

Att använda mikrofonen

(Se illustration ▶)

Användningssätt	Omkopplarläge
Som zoommikrofon	ZOOM
Då videokamerans egen mikrofon används	OFF
Oberoende av zoomning på videokameran	GUN

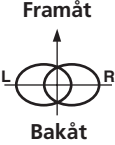

OBS!

- Håll inte i mikrofonen för att lyfta upp videokameran.
- Ta loss mikrofonen och förvara den i det medföljande fodralet när mikrofonen inte ska användas. Låt också mikrofonen ligga i det medföljande fodralet när den transporteras för sig.
- Vrid runt mikrofonen, ifall dess närvaro hindrar kassetten isättning/ urtagning.

Tekniska data

Modell	Kondensatormikrofon
Riktverkan	Superriktad
Vikt	Ca. 50 g
Strömförbrukning	Ca. 6 mW (utan ljudupptagning)
Inkluderade artiklar	Superriktad zoommikrofon (1), fodral (1), uppsättning trycktd dokumentation

Schematisk beskrivning av riktverkan

Framåt		Framåt	
	Då videokamerans egen mikrofon används		Då denna mikrofon används

Italiano

Active Interface Shoe

Questo simbolo indica il sistema di attacco interfaccia attiva da utilizzare con i prodotti video Sony. I componenti video e gli accessori dotati di questo sistema sono progettati per facilitare registrazioni efficaci.

Prima di impiegare l’unità vi raccomandiamo di leggere a fondo queste istruzioni, conservandole quindi per future consultazioni.

Caratteristiche principali

- L’ECM-HGZ1 è un microfono super-direzionale concepito in particular modo per le videocamere provviste dell’attacco ad interfaccia attiva.
- Attacco a singola operazione per mezzo dell’attacco ad interfaccia attiva Il terminale dell’attacco ad interfaccia attiva fornisce l’alimentazione elettrica e ritrasmette inoltre i segnali dal microfono evitando così l’impiego di cavi fastidiosi.
- Commutabile tra il modo microfono ZOOM, per la sincronizzazione della sensibilità direzionale (panoramico stereo) con lo zoom video, ed il modo microfono GUN non sincronizzato per ottenere un diagramma di copertura super-direzionale.

Precauzioni

- Non lasciate mai cadere il microfono né sottoponetelo a forti urti.
- Non esponete il microfono all’alta temperatura e all’alta umidità.
- Durante le riprese all’esterno non esponete mai il microfono alla pioggia né lasciatelo venire a contatto con l’acqua di mare.
- Qualora si sporchi, strofinatelo con un panno asciutto.

Installazione del microfono

(Vedere l’illustrazione ▲)

Prima di installare o di rimuovere il microfono dalla videocamera, portate sempre l’interruttore di accensione su “OFF”.

- Ruotate sino a fondo la manopola di bloccaggio verso “RELEASE”** ①. **(Vedere l’illustrazione ▲-1)**
- Allineate la freccia** ②, **ubicata dietro al microfono, con la freccia** ③ **ubicata sulla videocamera.** **(Vedere l’illustrazione ▲-1)**
- Inserite il terminale del microfono nel connettore convesso** ④ **ubicato sulla videocamera. Fate quindi scorrere il microfono in direzione della freccia** ③ **ubicata sulla videocamera.**
- Ruotate la manopola di bloccaggio verso “LOCK” sino a quando scatta in posizione.** **(Vedere l’illustrazione ▲-2)**
- Orientate l’estremità del microfono verso il soggetto.** Il microfono può ruotare di oltre 180 gradi.

Rimozione del microfono

- Allentate la manopola di bloccaggio ruotandola verso “RELEASE”.**
- Per rimuovere il microfono premete e fatelo scorrere in direzione contraria alla freccia.**

Nota

Qualora l’inserimento del microfono risulti essere difficoltoso, ruotate a fondo la manopola di bloccaggio verso “RELEASE”.

Impiego del microfono

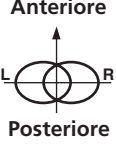
Tipo di impiego	Posizione del selettore
Come microfono zoom	ZOOM
Per utilizzare il microfono incorporato nella videocamera	OFF
Come microfono non sincronizzato con lo zoom	GUN

Note

- Non afferrate la videocamera per il microfono.
- Quando non intendete impiegare il microfono, rimuovetelo e conservatelo nella custodia di trasporto fornita in dotazione. Conservatelo nella custodia anche quando lo trasportate separatamente dalla videocamera.
- Qualora la presenza del microfono impedisca l’inserimento o l’espulsione della cassetta, semplicemente ruotatelo.

Caratteristiche tecniche

Modello	Microfono elettrostatico
Direzionalità	Super-direzionale
Massa	Circa 50 g
Consumo elettrico	Circa 6 mW (in assenza di generazione di suono)
Accessori inclusi	Microfono zoom a cannone (1), Custodia (1), Corredo di documentazione stampata

Diagramma di direzionalità				
	Quando si impiega il microfono della videocamera		Quando si impiega questo microfono	

Português

Active Interface Shoe

Esta marca indica a utilização do sistema Active Interface Shoe com produtos de vídeo da Sony. Componentes e acessórios de vídeo equipados com este sistema foram projectados para simplificarem gravações efectivas.

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Características principais

- O ECM-HGZ1 é um microfone superdireccional especialmente projectado para videocâmaras equipadas com um calço de interface activa.
- Acoplagem de um toque através do calço de interface activa O terminal do calço de interface activa fornece alimentação e retransmite os sinais provenientes do microfone, dispensando a necessidade de cabos incómodos.
- Comutável entre o modo de microfone ZOOM que sincroniza a sensibilidade direccional (panorama estéreo) com a característica do zoom de vídeo, e o modo de microfone GUN para uma padrão superdireccional.

Precauções

- O microfone nunca deve ser derrubado ou sujeito a choques extremos.
- Mantenha o microfone distante de temperaturas extremamente elevadas e humidade.
- Na utilização em exteriores, não permita que o aparelho se molhe na chuva ou na água do mar.
- Limpe o aparelho com um pano macio, quando apresentar sujidades.

Acoplagem do microfone

(Veja ilustração ▶)

Ajuste o interruptor de alimentação do microfone em “OFF” antes de acoplá-lo ou removê-lo da videocâmara.

- Certifique-se de rodar completamente o botão de trava em direcção a “RELEASE”** ①. **(Veja ilustração ▶-1)**
- Alinhe a seta na parte traseira do microfone** ② **com a seta na videocâmara** ③. **(Veja ilustração ▶-1)**
- Insira o terminal do microfone no conector convexo** ④ **da videocâmara. A seguir, deslize o microfone na direcção indicada pela seta na videocâmara** ③.
- Rode o botão de trava em direcção a “LOCK” até que se encaixe no lugar.** **(Veja ilustração ▶-2)**
- Vire a ponta do microfone em direcção ao motivo.** O microfone é capaz de rodar mais de 180 graus.

Remoção do microfone

- Afroixe o botão de trava girando-o em direcção a “RELEASE”.**
- Pressione para baixo o microfone enquanto o desliza para fora na direcção oposta à seta para removê-lo.**

Nota

Caso não consiga inserir o microfone, rode o botão de trava em direcção a “RELEASE”, até alcançar a sua extremidade para cancelar a trava.

Utilização do microfone



Propósito	Posição de ajuste
Para utilizar como um microfone de zoom	ZOOM
Para utilizar o microfone da videocâmara	OFF
Para utilizar não-sincronizado com o zoom	GUN

Notas

- Não levante a videocâmara pelo microfone.
- Desacople e guarde o microfone no estojo de transporte fornecido quando não estiver a utilizá-lo. Guarde-o no estojo de transporte também quando estiver a carregá-lo separadamente da videocâmara.
- Quando a presença do microfone impedir a inserção ou a ejeccção de cassetes, gire o microfone.

Especificações

Modelo	Microfone condensador eléctrico
Directividade	Superdireccional
Peso	Aprox. 50 g
Consumo	Aprox. 6 mW (quando nenhum som é gerado)
Itens incluídos	Microfone Gun Zoom (1), Estojo (1), Documentos impressos

Diagrama de directividade			
	Na utilização do microfone da videocâmara		Na utilização deste aparelho